

АННОТАЦИЯ дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод» предназначена для магистрантов, обучающихся по направлению 13.04.01 «Теплоэнергетика и теплотехника», по программе подготовки "Технология производства тепловой и электрической энергии на электростанциях". (Б1.Б.04)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов, в том числе: 72 часа практических занятий, 117 часов самостоятельной работы (в том числе 27 часов контроль). Форма контроля – зачет в 1 семестре 1 курса, экзамен во 2 семестре 1 курса.

Магистранты для изучения и понимания основных положений дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» должны усвоить следующие дисциплины: иностранный язык, русский язык и культура речи, физика, термодинамика, экономика и управление энергетическим предприятием, тепловые электрические станции.

Целью дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» является формирование у студентов навыков по межкультурному и межличностному общению в профессиональной среде на английском языке.

Задачи дисциплины:

- системное развитие у обучающихся всех видов речевой деятельности на английском языке, которые обеспечивают языковую грамотность;
- формирование средствами иностранного языка межкультурной компетенции как важного условия межличностного, межнационального и международного общения;
- содействие развитию личностных качеств у обучающихся, способствующие выбору релевантных форм и средств коммуникации, которые позволяют выбрать конструктивный формат межкультурного и межличностного взаимодействия;
- получение профессиональных знаний, расширяющих кругозор и обеспечивающих успешному общению в интернациональной среде.

Для успешного изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

ОК-3 - способность проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности;

ОК-4 - способность творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда;

ОК-10 - способность использовать основы экономических знаний в различных сферах деятельности;

ОК-11 - способность использовать основы правовых знаний в различных сферах деятельности;

ОК-14 - способность к самоорганизации и самообразованию;

Вышеуказанные компетенции приобретаются при освоении следующих дисциплин бакалавриата: иностранный язык, русский язык и культура речи, физика, термодинамика, экономика и управление энергетическим предприятием, тепловые электрические станции.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7 - способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	- грамматический строй английского языка
	Умеет	- выражать свои мысли грамотно, употребляя соответствующие грамматические и лексические формы, как устно, так и письменно - употреблять изученные стратегии и технологии, необходимые в различных областях иноязычной коммуникации
	Владеет	- навыками употребления соответствующих языковых средств в осуществлении речевой деятельности - навыками поиска информации языкового, культурного, страноведческого характера из достоверных источников
ОПК-3- способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере	Знает	- особенности межкультурной коммуникации в своей профессиональной среде
	Умеет	- воспринимать иноязычную речь на слух в рамках профессиональной и обыденной коммуникации
	Владеет	- навыком просмотрового, поискового и аналитического чтения профессиональной литературы

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: доклад, сообщение с применением презентационного материала; обсуждение, дискуссия, выводы по теме с применением презентационного материала; коллоквиум; реферат.